

TORRES DE ABOAL, G. M.: *Ó galego polo teatro*. Vigo, Edicións do Cumio, 1996.

Este libro de Torres de Aboal surge de la necesidad de intentar evitar la postergación que sufre el teatro en los manuales de Enseñanza Secundaria. La aportación del autor consiste en poner al alcance del profesorado de este nivel educativo una serie de materiales que le permita trabajar textos dramáticos en gallego. Asimismo, trata de hacer más atractivo su planteamiento presentando su propuesta como un medio para el aprendizaje de la lengua. Dentro de este contexto semántico es donde hay que interpretar el título del libro, *Ó galego polo teatro*: una aproximación al aprendizaje del gallego, especialmente oral, mediante la utilización del teatro en esta lengua. Ahora bien, como no se encuentran en él contenidos de tipo lingüístico, habría que considerarlo como un manual de apoyo tanto para las clases de lengua como para las de literatura.

Su finalidad determina que se divida en unidades didácticas: “O teatro, ¿de que vai?”, “Primeiras pezas do Teatro Galego (s. XVII)”, “Imos traballar co Teatro Galego dos s. XVIII e XIX”, “Xogamos co Teatro Galego do século XX”, “Coñecemos as institucións do Teatro Galego”, “Tentamos escribir e representar as nosas propias obras”, “A Xeito de Apéndice”, “Orientacións e guía para os mestres” e “Conclusiones”. Las siete primeras estarían dirigidas al alumnado y las dos últimas al profesorado. Los títulos de cada una de ellas responden de forma clara a los contenidos que desarrollan, aunque aquellas que muestran períodos del teatro gallego se presentan, en realidad, como una historia de la literatura dramática en lengua gallega.

El plan teórico de la obra es, desde un punto de vista lógico, muy acertado y se estructuraría en cuatro niveles: definir qué es el teatro, acercamiento al teatro gallego, conocimiento de las instituciones teatrales gallegas y creación

de las propias obras. De especial interés nos resultan aquellos apartados en los que se hace referencia a la realidad teatral de Galicia: instituciones, grupos, certámenes..., por permitir una interpretación del teatro como una realidad viva que forma parte de la cultura de un pueblo.

No olvida Torres de Aboal definir aquello de lo que va a hablar y así, en la página 16, dice: “Podemos decir que o teatro é unha arte, unha das artes da palabra e da expresión. É un xénero literario onde se combinan as palabras (diálogos dos actores) coa expresión corporal (xestos, movementos escénicos) xunto coa expresión e artes plásticas (maquillaxes, vestiario, decorados, escenario, máscaras, efectos especiais: sonoros, visuais, olfativos, sinestésicos...”. Pensamos que la definición de teatro como género literario no es muy acertada y, al respecto, le hubiera resultado de gran utilidad la consulta del libro que Manuel F. Vieites publicó el mismo año de éste que estamos reseñando y en cuya presentación afirma: “Utilizarei o vocábulo literatura dramática para referirme ós produtos literarios (texto dramático) e o termo teatro para falar dos escénicos (a representación teatral).” (*Manual e escolma da literatura dramática galega*, Santiago, Sotelo Blanco, 1996, p. 9). Ésta es una diferenciación que, en la actualidad, aceptan todos los especialistas y, por lo tanto, debe trasladarse de una forma clara a todos aquellos trabajos sobre la materia y, de manera especial, a los que tengan una finalidad educativa.

Por otra parte, tenemos que manifestar nuestro desacuerdo con el modelo de ficha bibliográfica que el autor propone para los textos dramáticos en gallego ya que, aunque elige arbitrariamente los diferentes campos (autor, título de la obra, datos, sinopse y reseñas), no confecciona todas las fichas siguiendo el modelo que el mismo propone. Así, en algunos casos, en el campo “datos” aparece el género y en otros la edición; en el campo “sinopse” aparece información sobre la publicación, la representación e, incluso, el género. De la lectura de las mismas se desprende que no ha existido en su elaboración una labor de contraste de las fuentes bibliográficas. A modo de ejemplo nos referiremos a la ficha que recoge la obra de Manuel Lourenzo, *Viaxe o país de ningures* (p. 163). En ella consta solamente que es citada por Fernández del Riego en su *Hª da literatura Galega Contemporánea* mientras que, en la *Antoloxía do teatro galego* de Manuel Lourenzo y Pillado Mayor (Sada, Edición do Castro, 1982), se dice que fue primer premio del II Concurso de Teatro Infantil O Facho 1975, que está editada por Galaxia y que fue estrenada en Ribadeo por el Grupo de Teatro Semente. Todos estos datos sí aparecen reseñados en otras fichas y, además, el propio autor menciona en sus “Intencións” aquellos libros que le hubieran permitido presentar esta parte de su trabajo de una manera más cuidada y científica.

El libro cuenta con una introducción de Xosé Filgueira Valverde quien subraya la importancia del mismo por la ausencia de estudios sobre teatro gallego. Una ausencia que es más acusada en el caso de estudios genéricos sobre el tema. Este dato es corroborado por el propio autor en sus “Intencións” al hacer referencia a la escasa producción, en la doble vertiente de creación de textos dramáticos en gallego así como, en la de estudios teóricos sobre la materia.

Ésta afirmación, que retoma en sus "Conclusións", le sirve para finalizar su obra: "Hai que escribir máis teatro e máis sobre o teatro no noso ámbito lingüístico." (p. 184) Interpretamos ésta reiteración como una queja ante la situación y, por lo tanto, deberíamos considerar ésta obra como un intento de paliar la situación. Pero, así presentadas las cosas, nos resulta sorprendente que, junto a los manuales de historia de la literatura gallega de Ricardo Carballo y Francisco Fernández del Riego, no se cite el de Anxo Tarrío Varela (*Literatura Galega: Aportacións a unha Historia crítica*, Vigo, Xerais, 1994) y se ignore el de Henrique Rabunhal (*Textos e contextos do teatro galego: 1671-1936*, Santiago, Laiovento, 1994).

Sin duda, hay que valorar este trabajo por lo que aporta al campo de la Enseñanza Secundaria, donde no resulta habitual que se editen libros de estas características, y, por extensión, a los estudios sobre teatro gallego.

MARÍA LOURDES VEGA ALONSO